

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



ST. PAUL CATHOLIC HIGH SCHOOL

St. Paul Catholic High School's Open House will take place on Saturday, September 28th with tours starting at 10:00am. If you or someone you know has a prospective student looking to attend St. Paul in the 2025/2026 school year this is the Open House you'll want to visit. Sign up for a time that works best for your family - spchs.com/openhouse.

2024 HOPES COLLECTION: HELP OUR PARISH EDUCATORS & STUDENTS

The HOPES Collection is an annual fundraiser that provides vital support to our Catholic elementary schools in the Archdiocese of Hartford. Our most vital resource in every Catholic school is our dedicated teachers. Their profession is a vocation. This collection will provide new revenue sources to offer our teachers a just wage, ensuring quality education, enthusiasm and stability. We ask you to join us in supporting our children by supporting their teachers. It is a true search for our children's excellence. HOPES means a brighter future for all our children by enabling us to keep tuition affordable for families. This year the collection will run from September 21-22. Please consider donating to support our schools.

St. Joseph's Residence— Enfield, CT




We would love to offer a welcoming home (single room with bathroom) to your elderly poor parishioners. We have a few rooms on our Residential Care Home floor available (Independent living to Assisted Living) including all meals and medical care. We are looking for those whom need us because we need you!

God's Blessings, always!

Mary Katherine

St. Joseph's Residence

Little Sisters of the Poor
1365 Enfield Street, Enfield CT 06082

Low-Income Senior Living

- ✓ Residential Care
- ✓ Social Activities/Outings
- ✓ Chapel/Spiritual Support
- ✓ Daily Mass
- ✓ Private Rooms
- ✓ 5 Star Rating

We welcome low-income elderly persons age 65 and older of any faith or ethnic background. The atmosphere of St. Joseph's is friendly and home-like.

If you or anyone you know is in need of our service, call today for more information 860-741-0791

www.littlesistersofthepoorconnecticut.org

PRACTICING CATHOLIC - RECOGNIZE GOD IN YOUR ORDINARY MOMENTS

By Colleen Jurkiewicz Dorman

Take Up Your Cross

When I'm interviewing people for my job as a staff writer at an archdiocesan newspaper, I like to ask them this question: at the end of your life, when you meet God, what do you want to hear Him say? I've gotten a lot of interesting answers.

"I called and you listened."

"What tee time would you like tomorrow?"

"What were you thinking?"

"Your service made things better."

It's a question I've thought a lot about, personally. What I want to hear God say when I finally see His face is this: "You can put it down now."

When Jesus asks his disciples "Who do you say that I am?" he is not just asking them to verbalize an answer. He is asking them to do something: pick up the cross. Find the problems in this world, in this life, and throw your arms around them. Drag them to God, even if it kills you. It's not enough to stand by the sidelines, watching Christ ascend to Calvary, nodding your head in approval. *Yes, I agree. Yes, I believe. Yes, Jesus, good job!* You have to follow in every bloody footprint he leaves in the dust. Set your face like flint. And when you meet him at the top, you better not be empty-handed. He has a cross, he will expect you to have one, too.

I hope that I can do it. I hope that I am strong enough. I am not one of those great, hardy souls. I stumble terribly under the weight of my very small cross. I grumble as I shift it from shoulder to shoulder. But every time I have been almost at the point of giving up, almost ready to lay it down, there is something — Someone — who supports my drooping arm. The Lord God is my help.

If, at the end of everything, I hear the words, "You can put it down now," then I will know I have made it. I will know I have not failed: I took up the cross. *"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me." Matthew 16:24*

Dom Św. Józefa w Enfield, CT

Dom Sw. Józefa w Enfield oferuje gościnne jednoosobowe pokoje z łazienką emerytom z niskim dochodem. Mamy kilka dostępnych pokoi dla osób samodzielnych i dla tych, którzy potrzebują pomocy wraz z posiłkami i opieką medyczną. Jeśli jesteście w potrzebie prosimy o kontakty 860- 741-0791.

Z Bożym błogosławieństwem

Mary Katherine

SEPTEMBER 15, 2024

15 WRZEŚNIA 2024

SUNDAY, SEPTEMBER 15, 2024
TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall.*

11:30 a.m.— Mass in English- PARISH DOZYNKI—
all parishioners and guests are invited to
the lower church hall.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 18, 2024

1:00 p.m.—Meeting of the Brother Albert Society in
the lower church hall.

SATURDAY, SEPTEMBER 21, 2024

3:00—3:45 p.m.—Confession
4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

SUNDAY, SEPTEMBER 22, 2024
TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

September 15, 2024
24th Sunday in Ordinary Time

This morning I received a text message that a member of my extended family will likely die of cancer within the next few hours. His name is Luke. He is a 45-year-old husband and father of six. Though I am not as close to him as my sister (she is his sister-in-law and knows him well), I wonder: how can we, including Luke himself, manage such a terribly awful and unfair situation?

The words of this Sunday's Gospel offer a powerful and challenging path. Jesus says, "If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me" (Mark 8:34). Today I see with new freshness the starkness and strangeness of the words *take up*. The cross stands for suffering which is unjust, absurd, seemingly hopeless, and humiliating. Jesus doesn't say "accept" or "endure" or "tolerate," but "take up." Embrace it, actively. Choose it and lift it up for others to see what terrifies and sickens us. But somehow, for Jesus, this is the path to "saving one's life." A new world is breaking in, one in which love is everything, when no relationship can be wounded or die. I trust that in the embraced suffering of Luke and his loved ones, Jesus is taking up his cross and saving us all.

By the time you read this, barring a miracle, Luke will have died. He will be carrying his cross no longer. But we all still face suffering. This week let's not just endure, but take up our crosses, big and small. That's our only hope for saving our lives.

NIEDZIELA – 15 WRZEŚNIA 2024
DWUDZIESTA CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

11:30 a.m.— Msza po angielsku-
DOŻYNKI PARAFIALNE
– wszyscy parafianie i goście zaproszeni są do dolnej sali kościoła.

ŚRODA– 18 WRZEŚNIA 2024

1:00 p.m.—Zebranie Towarzystwa Brata Alberta w dolnej sali kościoła.

SOBOTA– 21 WRZEŚNIA 2024

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź
4:00 p.m.— Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 22 WRZEŚNIA 2024
DWUDZIESTA PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA

INFORMACJA

Wspólnota „Pójdź za Mną” wznawia rozważania biblijne pod przewodnictwem ks. Adama. Spotkania będą odbywać się w trzeci piątek miesiąca w dolnej sali kościoła o godz. 7:00 wieczorem. W październiku po nabożeństwie. Pierwsze spotkanie odbędzie się 20 września. Proszę przynieść Biblię, notatnik i długopis. Zapraszamy wszystkich, którzy pragną wzrastać w wierze i lepiej zrozumieć Słowo Boże. Kontakt: Jola Koza 860-841-7556.

AVAILABLE NOW!

PRINT & DIGITAL AD SPACES

The Support of Your Business is Greatly Appreciated

Anthony Praskavich from LPI, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. It is the support of the business community that helps to make our church thrive. Please consider purchasing a print and/or digital ad as your participation makes our bulletin successful, and you attract customers!

Church bulletin advertising is a cost-effective way to advertise 52 times per year and show support for your local community; in turn, parishioners will support you!

Digital advertising allows your business to be front and center to anyone who visits a church profile page on ParishesOnline.com — that's approximately 500,000 page views per month!



Anthony Praskavich
(440) 510-6213

**FUNDUSZ NAPRAW
KOŚCIOŁA**

SEPTEMBER 15, 2024

15 WRZEŚNIA 2024

Saturday, September 14 Sobota 14 Września

The Exaltation of the Holy Cross

Podwyższenie Krzyża Świętego

**8:00 a.m.– zmarłych i żyjących członków Najświętszego
Serca Pana Jezusa**

**4:00 p.m.+ Aleksandra & +Konstanty Samsel–
J. S. Samsel**

SUNDAY MASS. September 15 Niedziela 15 Września

**8:30 a.m.+ Aleksandra i +Konstanty Samsel–
córci z rodzinami.**

10:00 a.m.+ Adrian Kluk– siblings.

**11:30 a.m.+ Stanisław i +Janina Chlus i za zmarłych z
rodziny– rodzina.**

Monday, September 16 Poniedziałek 16 Września

St. Cornelius, Pope and Cyprian Bishop and Martyr

**S. Korneliusza, Papieża i Cypriana biskupa i
męczennika**

7:30 a.m.+ Mark Wojnilo– mother

Tuesday, September 17 Wtorek 17 Września

**St. Robert Bellarime, Bishop and Doctor of the
Church, St. Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor of
the Church/ S. Roberta Bellarmina, biskupa i doktora
Kościoła, Sw. Hildegardy z Bingen, dziewicy i doktora
Kościoła**

**7:30 a.m.+ Aleksander Czubat (1-wsza rocznica
śmierci)- żona, dzieci.**

Wednesday, September 18 Środa 18 Września

**7:30 a.m.+ Katarzyna & + Władysław Ptak and dec'd
members of the family– family**

Thursday, September 19 Czwartek 19 Września

**St. Januarius Bishop and Martyr/ S. Januarego,
biskupa i męczennika**

**7:30 a.m.+ Bożena Szejda, +Jan i +Stanisława Chlus–
rodzina**

Friday, September 20 Piątek 20 Września

**7:30 a.m. + Alicja Bazydło, + Sławomir Dobrowolski–
przyjaciele**

Saturday, September 21 Sobota 21 Września

St. Matthew Apostle and Ewangelist/ S. Mateusza

Ewangelisty

8:00 a.m.+ Eugeniusz i +Stefania Syp– M. E Urbanski

**4:00 p.m.+ Józef & +Józefa Czmyruk– Czartorynski,
+Wanda & +Roman Kulicki, +Halina
Kwiatkowski– family**

NEXT SUNDAY MASS. Sept. 22 Niedz. 22 Września

8:30 a.m.+ Maria i + Józef Kopacz– rodzina

10:00 a.m.+ Franciszek Świętek– wife & children

**11:30 a.m.– msza dziękczynna za otrzymane łaski z
prośbą o dalszą opiekę dla Jadwigi i
Stanisława Samsel w 45 rocznicę ślubu–
rodzina**

OFFERATORY - KOLEKTA

SEPTEMBER 8, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,847.00

Second collection.... \$ 2,033.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly collection

2nd collection– HOPES –Catholic Schools

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Genowefa Muskus, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Mieczysław Trosko, Weronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



2025 WEDDING ANNIVERSARY MASSES

We ask parishioners, who will be celebrating their Wedding Anniversary such as 50th, 40th, 30th, etc and wish to have mass said in their intention, to call the rectory 860-522-9157 to reserve a Mass for the schedule in 2025.

ONLY WEDDING MASSES PLEASE!!!**PARISH PANCAKE BREAKFAST --SUNDAY, SEPTEMBER 30 -- 9 AM to 12 PM**

Come one, come all to the fall Parish Pancake Breakfast sponsored by the Ladies Guild on Sunday, September 30 from 9:00 a.m. until 12:00 noon in the lower church hall. Enjoy a generous and delicious meal for only \$10.00.

For those who can't stay to dine in, take-out containers will be available. Bring your family and friends! Proceeds will benefit Ladies Guild projects. Information: 860-659-0356.

CCD PROGRAM

SS. Cyril and Methodius Church CCD Program is looking for two volunteers age 18 or older to teach CCD this year. CCD takes place from 8:45 to 10:00 am on Saturday mornings and is located in the former SS. Cyril and Methodius School building at 45 Groton St., Hartford, CT. Classes follow school schedules from September to May. I would TRULY appreciate the help. If you have any questions please call Cheryl Pietrycha 860-977-6868.

Thank you very much.

THANK YOU!!!

I would like to express my sincere thanks and words of gratitude to Michał Byndas, Dariusz Bouzyk, his son Christian, Janusz Klin, Czesław Rauza, Adrian Sylveen, Martin & Elias Dahlin, Diane & John Thorne for the talent, time, effort and consultation they put forth while working on our beautiful organ! They spent many hours in the afternoons and evenings working on the final result.

Bóg zapłać!!

Fr. Adam

BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900

MSZE ŚW. UŚWIECAJĄCE JULILEUSZ MAŁŻENSTWA

Parafianie zainteresowani rezerwacją mszy w intencji uświęcenia jubileuszu małżeństwa 50, 40, 30 lecia itp. na rok 2025 proszeni są o powiadomienie kancelarii parafialnej osobiście lub telefonicznie 860-522-9157.

PROSZE TYLKO MSZE JUBILEUSZOWE**ŚNIADANIE PARAFIALNE-- NIEDZIELA 30 SIERPNIĄ OD 9 DO 12**

Zapraszamy wszystkich na „Jesienne Śniadanie” organizowane przez Ladies Guild w niedzielę 30 września w godz. od 9 rano do 12 w południe w dolnej sali kościoła. Zjedz pyszne i dobre śniadanie za jedyne \$10.00. Dla osób, które nie mogą zjeść na miejscu będzie możliwość zamówienia na wynos. Dochód przeznaczony jest na projekty organizowane przez Ladies Guild. Więcej informacji : 860-659-0356.

NAUKA RELIGII

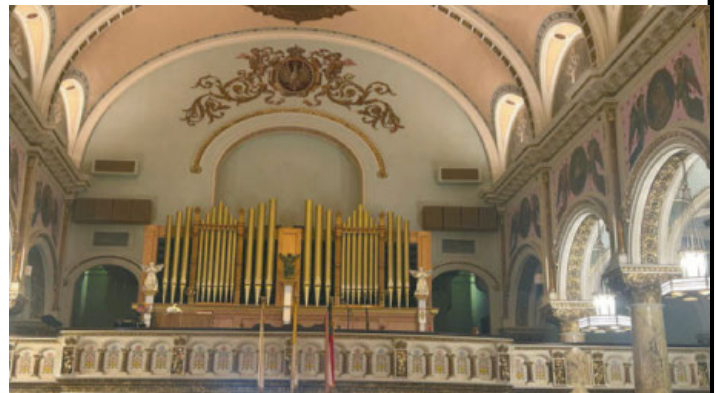
Program CCD przy parafii Sw. Cyryla i Metodego w Hartford poszukuje dwie osoby w wieku od 18 lat lub starszych do pomocy nauki religii. Nauka religii odbywa się w sobotę rano od 8:45 do 10 w dawnym budynku szkoły Sw. Cyryla i Metodego przy 45 Groton St. w Hartford, CT. Klasy prowadzone są według kalendarza szkolnego od września do maja. Będę wdzięczna za każdą pomoc. Jeśli macie jakieś pytania proszę dzwonić do Cheryl Pietrycha pod numer tel. 860-977-6868.

Dziękuję za zrozumienie i pomoc.

PODZIĘKOWANIE!!!

Serdeczne podziękowanie i słowa wdzięczności składam Panom: Michałowi Byndas, Dariuszowi Bouzyk jego synowi Chrystianowi, Januszowi Klin, Czesławowi Rauza, Adrianowi Sylveen, Martin i Elias Dahlin, Diane i John Thorne za talent, czas, trud i konsultacje jakie włożyli podczas prac nad naszymi pięknymi organami. Osoby te spędziły wiele godzin popołudniami i wieczorami pracując nad końcowym efektem. Bóg zapłać!!!

Ks.Adam



„TYLKO SZLAFETNE CZYNY SĄ TRWAŁE”

Sofokles

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600



Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com



SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling



KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?



Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

Scan to contact us!



Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with



AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator




7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

SUPPORT OUR PARISH
Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



Authorized Provider **SafeStreets**
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield **D'Esopo Funeral Chapel** East Hartford
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108



FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-477-4574



SHORT STAFFED?
Place an ad here to find new local talent for your business.
CALL 800-477-4574



LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656